

I HET TOESTEL

voor de fijnproever

ERRES KY 477 MET BANDSPREIDING

In de VDH-tjes van 30 Aug. en 6 Sept. j.l. is al terloops gemeld dat op de Montagezaal van de fabriek Den Haag een aanvang is gemaakt met het inrichten van de banden voor de KY 477 en dat de productie van dit nieuwe ERRES radiotoestel langzaam op gang begint te komen.

Thans nu de eerste apparaten reeds zijn verpakt en in het veld gereed staan ter verzending, terwijl Dinsdag 9 Sept. j.l. dit toestel voor het eerst in het openbaar voor het publiek op de Najaarsbeurs te Utrecht is gedemonstreerd, kunnen wij U meer vertellen van dit apparaat.

Het toestel munt uit zowel door een zeer fraai ontworpen en gefabriceerde kast, als door diverse technische snuifjes, die de geluidskwaliteit zeer ten goede komen en bovendien het vinden van de stations op de korte golf (14—51 meter) vergemakkelijkt.

Onder de vele zenders die in dit laatste golfbereik werken bevindt zich o.a. ook de bekende Nederlandse zender P.C.J. op 49,77 m en Radio Batavia op 15,84 m. Het apparaat bevat 8 lampen, terwijl in de eindtrap van het laagfrequent gedeelte twee lampen EBL 21 in balans zijn geschakeld. Dit laatste in combinatie met een grote luidspreker en een grote houten kast, waarborgt een prima geluidskwaliteit, terwijl ook bij het hard zetten van het apparaat geen vervorming optreedt.

De weergave kwaliteit kan bovendien nog in stappen worden geregeld:

- voor spreken
- normale kwaliteit
- extra kwaliteit

Voor deze regeling is een aparte knop aangebracht met totaal vier standen. Op het schakelscherm bevindt zich een duidelijke en goed verlichte indicator, aangevende in welke stand de kwaliteitschakelaar staat.

De eerste stand van deze schakelaar is de stand „gramfoon“. Door voor deze stand een aparte schakelaar aan te brengen is het bij dit apparaat mogelijk het snoeren, komen van de pick-up, steeds in de daarvoor bestemde bus van de achterzijde aangesloten te houden, ook al gebruikt men de gramfooninstallatie niet, doch de radio. Dit in tegenstelling tot de KY 465 en KY 466, die beide voorzien zijn van een automatische pick-up schakelaar, waardoor het toestel voor gramfoon wordt omschakeld, zodra de stekker van de pick-up in de voorgeschreven bus wordt gestoken. Wij men nu weer naar de radio luisteren, dan moet men deze stekker weer uit de bus van de achterzijde trekken.

De stand vier, extra kwaliteit, is aangegeven door „loc“. Dit is gedaan omdat alleen bij die stations, die met grote sterkte worden ontvangen, de schakelaar in deze stand kan worden geplaatst, aangezien men anders te veel last heeft van storingen. In de praktijk komt dit neer op het alleen gebruiken van deze stand bij de ontvangst van landelijke of „locale“ zenders.

Bovendien is een timbre-regeling aangebracht, waardoor in elke stand van de kwaliteitschakelaar het geluidstimbere, dus de verhouding tussen hoge en lage tonen in de weergegeven muziek of spraak geheel naar de persoonlijke smaak van de luisteraar kan worden ingesteld.

De VDH Sportmiddag

GOEDE PRESTATIES

Zaterdagmiddag was er een VDH- en Stokvis-invasie op het Laakwaterterrein. Toen de heer L. W. van der Heem de middag opende was er een flinke belangstelling van de zijde van Directie en personeel.

Het was de bedoeling door middel van deze sportdemonstratie propaganda te maken voor een goede vrije-tijdsbesteding.

Daar is men volkomen in geslaagd. Hoewel voetballen voor ons niets nieuws was (iedereen heeft in zijn jonge jaren wel eens een balletje getrap) mocht deze populairste aller sporten toch niet op het programma ontbreken. Het blijft altijd leuk collega's die je alleen van achter de draai-bank of van de kantoorruimte kent eens een partijtje te zien voetballen. Overigens hadden we vooral in de wedstrijd Utrecht—Ned. Kroon graag wat meer enthousiasme gezien.

Waarschijnlijk heeft de hoge temperatuur hier wel een woordje meegesproken. In ieder geval waren het sportieve wedstrijden. Een wat minder populaire tak van sport — de atletiek — heeft ook haar aandeel in het programma ruimschoots geleverd.

We zagen hardlopers en -loopsters op lange en korte afstanden. Zo'n 2 km veldloop is toch geen kleinigheid. Huidje aan de mannen, die deze wedstrijd uitleggen.

Dat sportwerpen een sport is, waar zo het een en ander bij komt kijken weten we nu ook. Hoe duidelijk was het verschild te zien tussen de cracks en de beginners. Maar wat fijn is het om iemand goed te zien sportwerpen en op 25 of 30 meter afstand een speer met kracht in de grond te zien vliegen. Een mooie sport, waarbij voorzichtigheid een eerste eis is. Daar mankeerde Zaterdag wel eens wat aan.

Al deze technische verbeteringen en het voortreffelijke uiterlijk stempelen de KY 477 snel tot een zeer bijzonder apparaat in de toestellen. De zorg waarmede de KY 477 wordt gefabriceerd, garandeert bovendien de toekomstige koper een prima apparaat, dat voldoet aan de hoogste technische eisen, terwijl de kast een fraai meubelstuk is, dat alle eer afdwingt voor de mensen in de Houtfabriek, van hoog tot laag, die hieraan allen met hart en ziel hebben gewerkt.

(zie verder pagina 3)



Handelsverdragen waarom en hoe?

bleek — hard nodig zijn. Men kan dit een cirkegang noemen.

Vroeger ging de handel vlotter en gemakkelijker dan nu. Een handelaar voerde uit naar wie of waarheen hij wilde. En ook wat hij wilde. Zo kon het voorkomen, dat wij in ons land zelf bepaalde goederen nodig hadden, maar dat de handelaar deze goederen uitvoerde, omdat hij van het buitenland hogere prijzen ervoor kon krijgen dan van ons.

Zo werden er aankopen in het buitenland gedaan van goederen, die ook door ons zelf gemaakt konden worden, maar die dan duurder zouden zijn.

Met het oog op deze en andere problemen die door de volkomen vrije handel ontstaan, ging men in verschillende landen maatregelen nemen om de vrije invoer te belemmeren. Daardoor wilde men de eigen productie „beschermen“, zoals dat genoemd wordt. Men verbood zelfs wat eens de invoer van sommige goederen. En in deze zelfde tijd ging men de uitvoer bevorderen, b.v. door exporteurs premies te geven, waardoor hun prijzen in het buitenland lager konden worden.

Nu is het te begrijpen, dat, als alle landen ditzelfde doen, nl. invoer belemmeren en uitvoer met alle middelen bevorderen, er toestanden ontstaan, die niet minder verslemd en gevaarlijk zijn dan de toestand van onbelemmerde uitvoer en invoer, die eraan vooraf waren gegaan.

Er ontstond dus een streven om de buitenlandse handel te regelen. Om die regelingen te treffen, moet men met elkaar gaan praten, althans overleggen. Die besprekingen worden dan door Regeringen gevoerd, omdat die daarbij de belangen van de gehele bevolking van hun land in het oog kunnen houden. En het is uit zulke besprekingen, dat de handelsverdragen ontstaan.

Ons land heeft in de oorlog enorme verliezen geleden. Er waren nu alloop geen goederen om uit te voeren en er was geen geld om goederen te kopen. Ons geld was nl. voor een ander niet veel waard.

De Duitsers hadden wel stapels bankbiljetten laten drukken en daarmee betaalden wij elkéér in ons land, maar het buitenland kon de daar geen waarde aan toe.

Handelsverdragen waarom en hoe?

derer wegen inslaan. Wilde ons land uit het buitenland betrekken wat wij allemaal broodnodig hadden (levensmiddelen, bouwmaterialen, machines, vervoermiddelen, enz.) dan moesten wij:

1. uitvoeren wat wij maar enigszins konden missen, om het benodigde daarvoor in ruil te kunnen onvangen;
2. ons geld zodanig in zijn waarde herstellen (saneren), dat het in het handelsverkeer met het buitenland meer geldigheid zou krijgen.

Op het ogenblik bevindt U zich midden in de pogingen om de productie van de zgn. geld-sanering. En ondertussen worden, waar het maar kan, handelsverdragen met alle landen ter wereld afgesloten, waardoor komt vast te staan, wie onze producten wil afnemen en welke waarden in ruil daarvoor naar ons land komen.

Noodzakelijk is het, dat men leert verstaan welke betekenis een handelsverdrag heeft. Ons aller persoonlijke welstand is nu zo nauw daarmee verbonden, dat dit niet meer een zaak van enkele handelsondernemingen of van een Regering is. Want onze woning, ons brood, onze fietsbanden, ja, onze gehele werking staat in een onverbrekelijk verband ermee, en het zal dat voortaan ook blijven.



VDH Sportmiddag (vervolgd)

Wat nu? Gaan we nu voortaan met z'n allen in bedrijfsverband aan sport doen? Dat zou het geval zijn, wanneer onze fabriek ergens in de rimboe ver van de bewoonde wereld stond. Maar onze fabrieken staan in Den Haag of Utrecht. Dit zijn grote plaatsen waar men voetbalclubs bij tientallen vindt en waar ook ruimschoots gelegenheid bestaat van sport te beoefenen.

De uitslagen waren:

VDH Maanweg — STOKVIS Rotterdam 3—2.

VDH Utrecht — De Kroon 3—1.

Speerwerpen Dames: 1. Mej. Zwiers, afd. Montage 27,70 m.

Speerwerpen Heren: 1. Hr. v. d. Kade, afd. Arbeid 40 m.

80 m. hardlopen Dames: 1. Mej. Zwiers, afd. Montage.

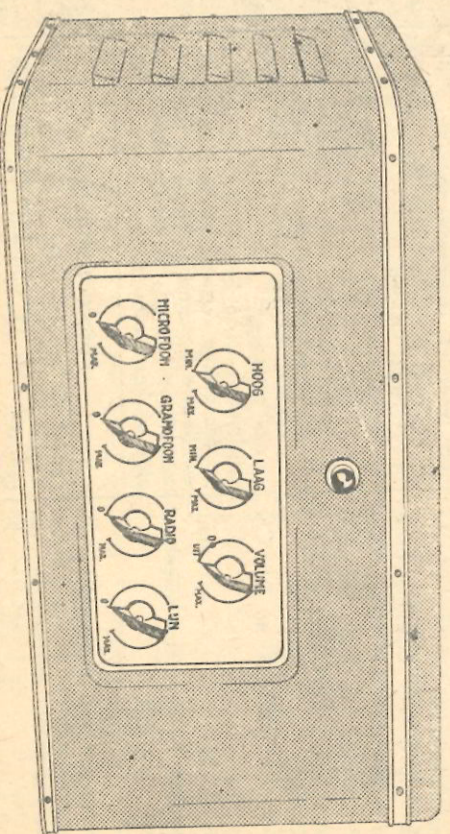
80 m. hardlopen Heren: 1. Hr. Schaap, afd. Montage.

2000 m. veldloop: Montage.

1. Hr. Gout, afd. Montage.

2. Hr. v. Blommestein, Stokvis.

3. Hr. Koppelaar, Techn. Bureau.



Een nieuw ERRES product 25 watt versterker.

ook dit jaar

Dagexcursie tijdens de Kerstdagen

Ook dit jaar zal door de Kern — in samenwerking met afdeling Sociale Zaken — tijdens de Kerstvacantie (waarschijnlijk Dinsdag 30 December) een grote

Dagexcursie

worden georganiseerd. Het is nog niet mogelijk het reisdoel en de reisgelegenheden te vermelden daar de onderhandelingen nog gaande zijn. Een ruwe schatting geeft echter aan, dat de kosten ± f 9,— zullen bedragen, in welk bedrag een warme maaltijd is begrepen.

Daar het velen moeilijk zal vallen dit bedrag ineens te missen, moet ook dit jaar weer door middel van budgetgevels worden gespaard.

Introductie van familieleden is toegestaan. Men moet er dan echter rekening mede houden dat b.v. het dubbele bedrag wordt gespaard.

H.I.V.O.

in deze maand

In het Septembernummer van „Volksontwikkeling“ het orgaan van het H.I.V.O. zien wij o.m. de volgende aankondigingen:

6 t/m 20 September — Twee wereldoorlogen in caricatuur.

Een kleine expositie van spotprenten over de beide wereldoorlogen, bijeen gebracht in het gebouw: Molenstraat 20.

Geopend: Maandag-, Woensdag- en Vrijdagmiddag van 12.30 tot 3.00 uur n.m. op Maandag- en Vrijdagavond van 8 tot 9.30 uur.

Toegangsprijs f 0.10.

In October volgt een zeer belangrijke tentoonstelling van werk van de grote kunstenaar:

Käthe Kollwitz

in het Gemeentemuseum.

21 September 10 u. v.m. Openingsconcert in het Asia-theater door het Haags Kleinkorkest, onder leiding van Rudy Silberman, Solist is Louis Sons in het violconcert in A-dur van Mozart.

Voorst werken van Tsjajkowi en Joh. Chr. Bach.

Toegangsprijs f 0.50.

27/28 September Natuurvrienden-weekend naar Noordwijk aan Zee.

Kosten f 0.90 + reisgeld f 0.75.

Voor het verkrijgen van toegangsbeuizen moet men echter voorzien zijn van een bewijs van buitengewoon lidmaatschap dat gratis verkrijgbaar is op de sprekeren van afd. Sociale Zaken en de Kern. Noteer bij het aanvragen van Uw lidmaatschapskaart tevens het adres van het dichtstbijzijnde kaartverkoopadres.

Vraag voor dit doel reeds nu een budgetboekje aan bij afdeling Sociale Zaken.

Wie zich voor 1 October opgeeft kan met f. 1.— per week te sparen volstaan.

Nadere gegevens zullen zo spoedig mogelijk worden verstrekt.

Winterprogramma H.I.V.O. zeer interessante cursussen

Als dit VDH-tje verslijnt heeft het H.I.V.O. (Haags Instituut voor Volksontwikkeling) voor een „uitverkoche“ zaal een filmavond gegeven, waarop o.m. enkele Amerikaanse snufflms zijn vertoond.

Op deze wijze en mede door het propagandistisch woord dat door de heer L. H. Eker werd gesproken, is een indruk gegeven van het veelomvattende H.I.V.O.-werk.

Een van de onderdelen van het H.I.V.O.-werk is het geven van cursussen op vele terreinen.

Uit het programma voor deze winter lichten we de volgende wettelijke cursussen:

Algemene ontwikkeling, Frans, Engels, Duits, Spaans, Italiaans, Tekenen, Eenvoudige muziek, Balletdans en Rhythmische gymnastiek,

Beginnelen der economie, Wereldgebeuren, Patroontekenen en naaien.

Verder worden er een aantal cursussen georganiseerd, die uit een reeks lezingen bestaan. Zo zien we:

Filmkunst en filmtchniek, Hei: zien van schilderijen, Grote figuren uit het verleden, Vier ontmoetingen uit het Nieuwe Testament,

Lezen is genieten, Toneel van vroeger en nu, Parapsychologie, Nederland en België, Mensenkennis.

Problemen der toekomstige samenleving in een grote stad, Christus en de Sociale Vragen, Opvoeding van kinderen.

Zo U ziet een respectabele reeks, waarvoor ieder iets interessants bij is.

Er zijn nog twee voordelen waar even op gewezen moet worden:

1e. de cursusgelden zijn zeer laag gesteld (± f 1.50 à f 2.— per maand).

2e. deelneming aan deze cursussen staat open voor alle buitengewone leden van het H.I.V.O. Dat zijn dus ook alle Haagse VDH-ers.

Inlichtingen over het H.I.V.O.-cursuswerk worden gaarne verstrekt op het Kernspreekuur (iedere Donderdag tijdens de pauze in Wachtkamer 2) en op de sprekeren van afdeling Sociale Zaken.

Foto's Ypenburg

Tijdens de excursie naar Ypenburg op 23 Augustus 1947 zijn een tweetal groepsfoto's gemaakt.

Deze foto's zijn te bezichtigen en eventueel na te bestellen à f 0.90 per stuk Donderdag a.s. tijdens het Kernspreekuur in Wachtkamer 3.

Tramkaarten

Tramabonnementen voor de maand October kunt U bestellen in de pauze van de volgende dagen:

Uur- en weekloners:

Maandag 15 September in de grote gangline.

Maandloners:

Dinsdag 16 September bij afdeling Arbeid.

— O —

Huwelijk:

20-9-1947: J. de Man, afd. Montage met Meij. N. A. G. Trumpe

20-9-1947: Meij. J. G. v. d. Meer, afd. Postkamer met W. Krassenburg.

Geboren: 5 September 1947.

Robert Cornelis Gerardus, zoon van C. G. Evers en L. Evers—Le Kluse.

Vrijdag 5 September vierde de heer van Dam van afdeling Zagerij zijn 30-jarig huwelijk.

Namens het personeel van die afdeling werd hem een geschenk onder couvert overhandigd.

— O —

Telefoonnummers.

(correctie op het telefoonlijstje).

Hr. Meijs — **Werkvoorbereiding** — 40

Hr. Verelken — **Stamperij** — 99

later vervallen:

toestel 172 — Hr. Zeegers — **Stamperij**.

— O —

PAKAMA

Het blijkt dat velen nog niet op de hoogte zijn met de nieuwe regeling betreffende de uitgifte van kantoerbehoefden en formulieren. Het komt nog steeds voor dat bestellingen persoonlijk worden ingeleverd of afgehaald. Wij herinneren U daarom nog aan het artikel in het VDH-tje van Augustus 1946 onder het motto: „Pakama haalt en bezorgt“.

Eens per week worden op alle afdelingen de aanvragen voor kantoerbehoefden afgehaald en bezorgd. Alleen dringend noodzakelijke aanvragen, uitsluitend telefonisch (187—94) of per boodschappendienst. Aan het magazijn worden onder geen voorwaarde kantoerbehoefden of formulieren afgegeven.

O.S.O.

O zo, de O.S.O.-campagne op de Montage en Wikkelt verloopt geheel volgens de plannen. De controlecommissie kan tot haar genoegen dagelijks betere resultaten melden en het moet gezegd: er zijn geen Pietjes de smeepeets bij ons, want onderling geven de banden elkaar geen duimbreed toe.

Het ziet er nu op de montage en wikkelt uit alsof de grote voorjaarsbeurt net gegeven is.

De uitslag van de eerste week was:

Montage:

1. band Bohn 70 punten

2. " v. Egmond 50 "

Wikkelt:

1. band de Kok 70 punten

2. " Marton 50 "

2. " Janssen 50 "

en voor de tweede week: (stand 12 9).

Montage:

1. band Bohn 7.25

2. " v. Egmond 7.

Wikkelt:

1. Band de Kok 7.8

2. " Marton 7.65

Nu aan de slag; de derde week moet de Kroon spannen.

het V.D.H-tje

WEKELIJKS NIEUWSBLAD VOOR HET PERSONEEL — VAN DER HEEM N.V. — DEN HAAG — HOLLAND

Radio- en Stofzagerfabriek: **Maanweg - Den Haag**
Motorfabriek: **Abstederdijk - Utrecht**



Rijwielafabriek De Kroon: **Laakweg - Den Haag**
Verkoopkantoor: **Maanweg - Den Haag**

...er kwam een brief uit Duitsland

Welks vertaling luidt: Wij ontvingen uw bovenstaande brief, waarmee u ons vraagt om servicegegevens voor reparaties aan zich in Duitsland bevindende Erres radio toestellen.

Wij maken u erop attent, dat wij nog nooit Erres radio toestellen naar Duitsland hebben geleverd.

Wellicht is het u, evenals vele anderen, niet bekend op welke wijze deze toestellen naar Duitsland gegaan zijn. Gedurende de oorlog heeft het Duitse leger ongeveer 400.000 radio toestellen hier te lande ontleend en de bevolking bij niet-inlevering met zware straffen gedreigd.

Dienstegevoige moeten wij deze toestellen, waarbij zich een groot aantal door ons vervaardigde Erres toestellen bevindt, beschouwen als Nederlands eigendom, dat door de Duitse bezetting is gestolen. Het spreekt vanzelf, dat wij uw verzoek om u bij de reparatie van gestolen goed behulpzaam te zijn, moeten afwijzen.

Hoogachtend, Mijnheer Corsepius zal dit wel hebben begrepen.

Bravo Utrecht

Donderdagmiddag te ongeveer 2 uur passeerden de eerste te Utrecht vervaardigde aggregaten AG 220 de elektrische eindcontrole.

Zij maakten deel uit van een partij van 60 stuks die de vorige dag geheel door Utrechts personeel was gemaakt onder leiding van de heer Zorn uit Den Haag.

Van deze 60 stuks werden bij de mechanische controle slechts 2 ex afgekeurd; de overigen hebben het voorgeschreven aantal uren proefgedraaid.

Een opvallende prestatie mag worden genoemd dat het tempo Donderdag reeds 10 stuks per uur bedroeg. En dat voor nieuwe lingen.

Autodienst Den Haag — Utrecht v.v.

De vertrek tijden van de autodienst Den Haag — Utrecht v.v. zijn gewijzigd. Vertrek Maanweg 2.00 uur n.m., vertrek Utrecht: 11.30 uur v.m.

Statistische Dag

Op 30 September a.s. organiseert de Vereniging voor Statistiek hier ter stede een Statistische dag, welke geopend zal worden door Zijne Excellentie L. Neher, Minister van Wederopbouw en Volkshuisvesting. Tussen deze vereniging en ons bedrijf bestaan nauwe banden; de heer G. van Vliet, onderdirecteur, is lid van de Commissie van Advies, terwijl de heer J. H. Enters, F.S.S., chef van onze afdeling Statistiek, als secretaris-penningsmeester deel uitmaakt van het voorlopig bestuur.

Wij hebben uiteraad Kriegsnokwendigheid en geen doorgewone plundering. Menig ERRES toestel is toen ook verdwenen naar het Oosten. De Duitsers zelf wisten natuurlijk niet dat die toestellen gestolen waren, wellicht verkeerden zij in de veronderstelling, dat het Nederlandse broedervolk ze als Liebesgaben geschonken had aan het door de oorlog zo zwaar getroffen grote vaderland.

Nu hebben radiotoestellen, vooral „ontheemde“, de neiging om tengevolge van ruw transport en onderkundig gebruik defect te raken, zelfs ERRES toestellen maken hierop geen uitzondering.

Vandaar de brief die een argeleze ingenieur uit Plau in de Russische zône stuurde aan de „ERRES radio-apparatenfabriek“ in Holland.

An die ERRES-Radioapparatfabrik Holland

Durch besondere Ereignisse des Krieges sind nach hier sehr viele Radioempfänger verschlagen worden.

Ich bin mit Inhaber einer Radioapparat-Reparaturwerkstatt, bei der viele ERRES-Apparate zur Instandsetzung eingeliefert werden.

Da die Beseitigung von Fehlern in diesen Geräten manchmal auf unnötige Schwierigkeiten stößt, weil zeichnerische Unterlagen fehlen, wäre ich Ihnen zu grossem Dank verpflichtet, wenn Sie mir Stromlaufzeichnungen Ihrer geläufigsten Apparatypen überlassen könnten.

Es ist mir zwar im Augenblick nicht klar, wie ich Ihre Rechnung begleichen soll, aber vielleicht haben Sie diesseits der Grenzen eine Stelle, an die ich den entsprechenden Betrag abführen kann.

In der Hauptsache handelt es sich um Ihre Apparate, die mit Röhren der A-Serie und solche, die mit roten Philips-Röhren bestückt sind.

Hoffentlich gelangt dieser Brief in Ihre Hände, denn nicht einmal die Stadt, in der Ihr Werk liegt, ist mir gegenwärtig bekannt.

Für Ihre liebenswürdige Mithewaltung danke ich im voraus verbindlichst und zeichne hochachtungsvoll

Vertaling: Aan de ERRES radiofabriek, Holland.

Tengevoige van bijzondere oorlogsomstandigheden zijn hier veel radiotoestellen behand.

Ik ben mede-eigenaar van een reparatiewerkplaats, waar veel ERRES radiotoestellen ter reparatie worden ingeleverd.

Daar het repareren van deze toestellen, wegens het ontbreken van technische gegevens, meermalen op onnodige moeilijkheden stuit, zou ik u ten zeerste dankbaar zijn, als u mij schema's van de meest gangbare typen zoudt willen sturen.

Ik weet momenteel weliswaar niet hoe ik uw rekening zou moeten voldoen, misschien kunt u mij een adres aan deze kant van de grens noemen, waar ik het bedrag zou kunnen afdragen.

Het gaat hier voornamelijk om toestellen met lampen van de A-reeks en toestellen met rode Philips lampen.

Ik hoop dat deze brief in uw handen komt, ik want zelfs de stad waar uw fabriek staat, is mij niet bekend.

Voor uw vriendelijke medewerking dank ik u bij voorbaat en teken, hoogachtend,

Wie wordt er bij het lezen van dit honingzoete briefje niet onweersstaandbaar herinnerd aan het bekende rijmpje:

Zolang de Mot is arm en kaal dan spreekt hij zeer bescheiden taal. Ons antwoord zal hem wel hebben teleurgesteld. Het luidde:

Berrieff: Erres-Radios.

Wir erhielten Ihr obiges Schreiben womit Sie von uns Service-Unterlagen für Reparaturen für in Deutschland befindliche Erres Radios verlangen. Hierzu bemerken wir, dass durch uns noch niemand Erres Radioapparate nach Deutschland geliefert wurden.

Vielleicht ist es Ihnen, ebenso wie vielen anderen, nicht bekannt, auf welche Weise diese Apparate nach Deutschland gekommen sind. Während der Kriegsjahre hat die deutsche Wehrmacht ca. 400.000 Radioapparate in Holland entleignet und die Bevölkerung mit schweren Strafen bei Nichtinlieferung bedroht. Wir müssen diese Radioapparate, unter denen sich auch eine grosse Anzahl der durch uns hergestellten Erres Radioapparate befinden, demnach als holländisches Eigentum betrachten, das durch die deutsche Besetzung gestohlen wurde.

Es spricht von selbst, dass wir Ihr Ansuchen, um Ihnen bei der Reparatur von gestohlenen Waren behilflich zu sein, ableisen müssen.

Hoogachtungsvoll